

Idioms, metaphors and proverbs in everyday French

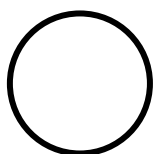
French B2 (upper intermediate) · Test

Name: _____ Date: _____ Class: _____ Score: ____ / 20

Level: French B2 (CEFR upper intermediate) · **Standards:** CEFR B2, Reading

Time: 45 minutes · 8 questions · Total: 20 points · No dictionary

Question 1 Idiom meanings (3 points)



la tête



la main

Two body parts used in idioms.

Give the English meaning.

- a. avoir la tête dans les nuages (0.5 point)
- b. avoir le cœur sur la main (0.5 point)
- c. coûter les yeux de la tête (0.5 point)
- d. faire la sourde oreille (0.5 point)
- e. poser un lapin (0.5 point)
- f. avoir le cafard (0.5 point)

Question 2 Complete the idiom (2 points)

Add the missing word.

- a. avoir d'autres _____ à fouetter (0.5 point)
- b. avoir une faim de _____ (0.5 point)
- c. avoir le _____ long (0.5 point)
- d. donner sa langue au _____ (0.5 point)

Question 3 Proverbs (2 points)

Complete.

- a. L'habit ne fait pas le _____. (0.5 point)
- b. Chat échaudé craint l'_____ froide. (0.5 point)
- c. Petit à petit, l'oiseau fait son _____. (0.5 point)
- d. Qui sème le vent récolte la _____. (0.5 point)

Question 4 Metaphor or comparison (2 points)

Identify each figure.

- a. Mon chef est un requin. (0.5 point)
- b. Elle est rapide comme l'éclair. (0.5 point)
- c. Cette bibliothèque est un trésor. (0.5 point)
- d. Il est fier comme un paon. (0.5 point)

Question 5 Reading (4 points)

Depuis qu'elle travaille à Rennes, Salma a la tête dans les nuages : elle pense déjà aux vacances. Son voisin Yann, lui, a le cœur sur la main et lui apporte souvent des gâteaux. Hier, il lui a posé un lapin pour un dîner, mais il s'est excusé avec un grand bouquet.

- a. Pourquoi Salma est-elle distraite ? (1 point)
- b. Comment est Yann ? (1 point)
- c. Qu'a-t-il fait hier ? (1 point)
- d. Comment s'est-il excusé ? (1 point)

Question 6 Correct the altered idiom (2 points)

Rewrite correctly.

- a. Il a posé un lièvre à Marie. (1 point)
- b. Cette voiture coûte les yeux du visage. (1 point)

Question 7 Translation (2 points)

Translate.

- a. She has bigger fish to fry. (1 point)
- b. He stood her up. (1 point)

Question 8 Short writing (3 points)

Write 3 sentences in French describing a colleague with one metaphor and one idiom.